



THUASNE

MalleoDynastab®

Chevillère stabilisatrice

Stabilising ankle brace

Stabilisierende Knöchelbandage

Stabiliserende enkelbrace

Cavigliera stabilizzatrice

Tobillera estabilizadora

Artelheira estabilizadora

Stabiliserende ankelstøttebind

Nilkkatuki

Stabiliserande ankelortos

Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα

Stabilizační ortéza kotníku

Stabilizująca orteza stawu skokowego

Stabilizējoša ortoze

Stabilizuojantis čiurnos įtvaras

Hüppeliigest stabiliseeriv ortoos

Stabilizacijska opornica za gleženj

Stabilizačná členková ortéza

Stabilizáló bokarögzítő

Стабилизатор за глезен

Gleznierä stabilizatoare

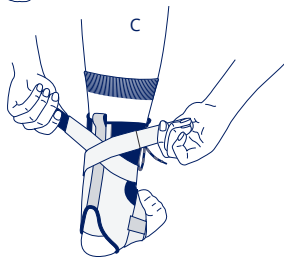
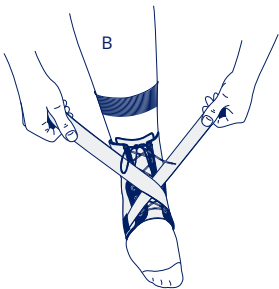
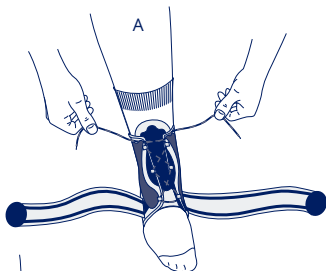
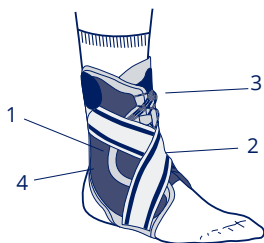
Ортез голеностопный стабилизирующий на шнуровке

Sabitleyici ayak bileği ateli

稳定式护踝

CHEVILLÈRE STABILISATRICE

F



Tour de cheville Ankle measurement	Taille Size
19 - 22 cm	1
22 - 26 cm	2
26 - 30 cm	3



Propriétés :

- Renforts latéraux rigides pour assurer la stabilité de la cheville. (1)
- Sangles permettant d'optimiser l'action des renforts. (2)
- Fermeture par laçage facile et rapide. (3)
- Produit fin qui s'insère facilement dans une chaussure.
- Découpe anatomique. (4)

Indications :

- Entorse bénigne, moyenne ou grave des ligaments latéraux.
- Entorse tibio-péronnière inférieure.
- Reprise du sport.

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires

Pas d'effet secondaire connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Conseils de pose

- Enfiler l'orthèse sur le pied.
- Tirer sur les lacets pour fermer l'orthèse, sans trop serrer afin de ne pas provoquer de garrot. (A)
- Croiser une première fois les sangles sur le cou-de-pied, puis les croiser une seconde fois au niveau de la naissance du mollet et venir attacher les embouts auto-agrippants sur les côtés de la chevillère. (B-C)
- En cas d'inconfort au niveau des malléoles, il est possible de modifier le positionnement de l'armature en la glissant au-dessus ou en dessous du point de couture qui se trouve en bas du cache armature.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. Le port de ce produit, comme tout produit de compression, peut faire apparaître chez certaines personnes des réactions cutanées (rougeurs, érythèmes). Le cas échéant, il peut être préférable de réajuster ou retirer le produit et demander conseil au professionnel qui a délivré le produit.

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien

- Voir étiquette produit.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Retirer les renforts latéraux avant de laver l'orthèse.
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.
- Attention : lorsque vous remettez les renforts après lavage, veillez à bien les positionner sous la matière néoprène grise.

Composition :

Voir étiquette produit.

STABILISING ANKLE BRACE



Properties:

- Rigid side reinforcements to ensure ankle stability. (1)
- Straps that optimise the action of the reinforcements. (2)
- Fast, easy lace fastening. (3)
- Slim product that fits easily inside a shoe.
- Anatomical shape. (4)

Indications:

- Mild, moderate or severe sprains of the lateral ligaments.
- Lower tibiofibular sprain.
- Resumption of sports.

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:

- Slip the brace over the foot.
- Pull the laces to close the brace, without tightening excessively to avoid any tourniquet effect. (A)
- Cross the straps over the top of the foot once, then cross them a second time at the base of calf before fastening the Velcro ends to the sides of the ankle brace. (B-C)
- In the event of discomfort in the ankle bone area, the position of the frame can be modified, by sliding it above or below the stitch located at the bottom of the frame cover.

Precautions:

Follow the advice of the health professional who prescribed or supplied the product. Wearing this product, as with any compression product, could, in some persons, cause cutaneous reactions (redness, erythema). Should this occur, it is preferable to readjust or remove the product and ask the professional who delivered the product for advice.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions:

- See product label.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Remove the side reinforcements before washing the brace.
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.
- N.B.: when putting the reinforcements back in place after washing, be careful to position them correctly under the grey neoprene fabric.

Composition:

See product label.

STABILISIERENDE KNÖCHELBANDAGE

Zweckbestimmung:

Die Malleo Dynastab[®] ist eine stabilisierende Sprunggelenksorthese mit seitlichen Stabilisierungselementen und Stabilisierungsurten. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Fuß einzusetzen.

Eigenschaften:

- Feste seitliche Verstärkungen zur Stabilisierung des Knöchels. (1)
- Gurte zur Optimierung der Verstärkungswirkung. (2)
- Einfach und schnell zu bedienender Schnürverschluss. (3)
- Dünnes Produkt, das problemlos in einen Schuh passt.
- Anatomische Form. (4)

Indikationen:

- Leichte und mittelschwere Distorsionen.
- Hyperlaxität des Bandapparates.
- Wiederaufnahme von sportlicher Betätigung.

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen:

- Orthese über den Fuß streifen.
- Zum Verschließen an den Bändern ziehen, jedoch nicht zu fest, damit die Durchblutung nicht behindert wird. (A)
- Die Gurte zuerst über dem Rist, dann auf Höhe des Wadenansatzes kreuzen und die Klettverschlusssenden seitlich befestigen. (B-C)
- Bei mangelndem Komfort am Knöchel kann die Position des Gestänges verändert werden, indem es über oder unter die Nahtstelle am Boden der Gestängeabdeckung geschoben wird.

Vorsichtsmaßnahmen:

Bitte beachten Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Orthopädietechnikers. Das Tragen dieses Produkts kann ebenso wie das Tragen eines beliebigen anderen Kompressionsprodukts bei manchen Personen Hautreaktionen auslösen (Rötungen, Erytheme). Gegebenenfalls Produkt neu anpassen oder abnehmen und den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bitte bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, auf.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygienegründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Hinweise zur Pflege:

- Siehe Produktetikett.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Die seitlichen Verstärkungsstäbe vor dem Waschen der Orthese herausziehen.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.
- Achtung: Wenn Sie die Stäbe nach dem Waschen wieder einsetzen, darauf achten, dass sie unter dem grauen Neoprengewebe liegen.

Materialzusammensetzung:

Polyamid - Polyester - Neopren - Elasthan. Siehe Produktetikett.

STABILISERENDE ENKELBRACE NL

Eigenschappen:

- Stijve laterale steunen om de stabiliteit van de enkel te verzekeren. (1)
- Banden die de werking van de steunen optimaal maken. (2)
- Gemakkelijke en snelle vetsluiting. (3)
- Het product is dun en kan gemakkelijk in een schoen worden gedragen.
- Anatomische pasvorm. (4)

Indicaties:

- Matige, middelzware of ernstige verstuikingen van de laterale gewrichtsbanden.
- Verstuiking van de onderste tibio-fibulaire.
- Hervatting van de sport.

Contra-indicatie:

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Advies voor het aanbrengen:

- Trek de brace om de voet aan.
- Trek aan de veters om de brace te sluiten, zonder ze te strak aan te trekken om de bloedsomloop niet te belemmeren. (A)
- Kruis eerst de banden over de wreef, en kruis ze vervolgens een tweede keer op het niveau van de onderkant van de kuit en maak de stukken klittenband vast aan de zijkanen van de enkelbrace. (B-C)
- Bij ongemak op het niveau van de enkels is het mogelijk de instelling van de versterking te wijzigen door ze naar boven of onder te schuiven vanaf de stiksteek die zich bevindt onderaan het dekblad van de versterking.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de gezondheidswerker, die het product heeft voorgeschreven of afgeleverd. Zoals alle compressie producten kan dit product bij sommige personen cutane reactie veroorzaken (roodheid, erytheem). In dat geval is het raadzaam om het product aan te passen of te verwijderen en om advies vragen aan de professional die het product heeft geleverd. Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud:

- Zie productetiket.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- De laterale verstevigingen afnemen alvorens de prothese te wassen.
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.
- Opgelet: zorg er, bij het terugplaatsen van de verstevigingen na het wassen, voor deze goed in te stellen onder de grijze neopreen stof.

Samenstelling:

Zie etiket van het product.

CAVIGLIERA STABILIZZATRICE I

Caratteristiche:

- Rinforzi laterali rigidi per garantire la stabilità della caviglia. (1)
- Cinghie per ottimizzare l'azione dei rinforzi. (2)
- Chiusura facile e rapida mediante lacci. (3)
- Si inserisce facilmente in una scarpa.
- Taglio anatomico. (4)

Indicazioni:

- Distorsione benigna, media o grave dei legamenti laterali.
- Distorsione tibio-peronale inferiore.
- Ripresa dello sport.

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali

Nessun effetto collaterale noto se l'uso è corretto.

Consigli d'uso:

- Indossare l'ortesi sul piede.
- Tirare i lacci per chiudere l'ortesi, senza stringerli troppo per evitare strozzature. (A)
- Incrociare una prima volta le cinghie sul collo del piede, quindi incrociarle una seconda volta all'inizio del polpaccio e fissare le estremità a velcro sui lati della cavigliera. (B-C)
- In caso di disagio a livello dei malleoli, è possibile modificare il posizionamento dell'armatura facendola scivolare sopra o sotto la cucitura che si trova sulla parte inferiore della protezione dell'armatura.

Precauzioni:

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o consegnato il prodotto. L'utilizzo di questo prodotto, come di qualsiasi prodotto di compressione, può provocare, in alcune persone, reazioni cutanee (rossori, eritemi). In tali casi è consigliabile regolare o rimuovere l'ortesi e chiedere consiglio al professionista che lo ha rilasciato.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione:

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Ritirare i rinforzi laterali anteriori prima di lavare l'ortesi.
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano dalle fonti di calore.
- Attenzione: quando si rimettono i rinforzi dopo il lavaggio, posizzarli bene sotto il tessuto di neoprene grigio.

Composizione:

Vedere l'etichetta sul prodotto.

TOBILLERA ESTABILIZADORA (E)

Propiedades:

- Refuerzos laterales rígidos para garantizar la estabilidad del tobillo. (1)
- Correas que permiten optimizar la acción de los refuerzos. (2)
- Cierre con lazada fácil y rápido. (3)
- Producto fino que se inserta fácilmente en un zapato.
- Corte anatómico. (4)

Indicaciones:

- Esguince benigno, medio o grave de los ligamentos laterales.
- Esguince tibioperoneo inferior.
- Reinicio de actividad deportiva.

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios

No hay efecto secundario conocido en el marco de un uso correcto.

Consejos de colocación:

- Poner la órtesis en el pie.
- Tirar de la lazada para cerrar la órtesis, sin apretar demasiado para no generar torniquete. (A)
- Cruzar una primera vez las correas sobre el empeine, luego cruzarlas una segunda vez a nivel del nacimiento de la pantorrilla y llegar a fijar las conteras autoadhesivas sobre los lados de la tobillera. (B-C)
- En caso de incomodidad a nivel de los maléolos, se puede modificar la posición de la armazón deslizando la por encima o por debajo del punto de costura, que se encuentra debajo de la cubierta de la armazón.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional de la salud que ha recetado o entregado el producto. Llevar este producto, como todo producto de compresión, puede hacer aparecer en algunas personas reacciones cutáneas (enrojecimientos, eritemas). Si fuera el caso, puede ser preferible reajustar o retirar el producto y pedir consejo al profesional que lo entregó.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en el embalaje de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento:

- Ver la etiqueta del producto.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Retirar los refuerzos laterales antes de lavar la órtesis.
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.
- Atención: al volver a colocar los refuerzos después del lavado, cuide de posicionarlos correctamente debajo del material de neopreno gris.

Composición:

Ver etiqueta del producto.

Conservar estas instrucciones.

ARTELHEIRA ESTABILIZADORA (P)

Propiedades:

- Reforços laterais rígidos para assegurar a estabilidade do tornozelo. (1)
- Fitas que permitem otimizar a ação dos reforços. (2)
- Fecho fácil e rápido por meio de laços. (3)
- Produto fino que entra facilmente no sapato.
- Corte anatómico. (4)

Indicações:

- Entorse benigna, média ou grave dos ligamentos laterais.
- Entorse tibioperoneal inferior.
- Retoma do desporto.

Contraindicação:

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários

Nenhum efeito secundário conhecido numa utilização adequada.

Conselhos de colocação:

- Enfiar a ortótese no pé.
- Puxar pelos atacadores para fechar a ortótese, sem apertar demasiado de modo a evitar o garrote. (A)
- Cruzar as fitas uma primeira vez sobre o peito do pé, cruzá-las uma segunda vez a nível do começo da barriga da perna e prender as ponteiros autofixantes nos lados da artelheira. (B-C)
- No caso de incómodo a nível dos maléolos, é possível modificar o posicionamento da armação, deslocando-a acima ou abaixo do ponto de costura que se encontra em baixo da cobertura da armação.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional de saúde que recomendou ou vendeu o produto. A utilização deste produto, como acontece com qualquer produto de compressão, pode causar em algumas pessoas reações cutâneas (vermelhidão, eritemas). Neste caso, pode ser preferível reajustar ou tirar o produto e pedir conselho ao profissional que entregou o produto.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Conservação:

- Ver etiqueta do produto.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Retirar os reforços laterais antes de lavar a ortótese.
- Escorrer através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor.
- Atenção: ao colocar os reforços depois da lavagem, deve posicioná-los corretamente, debaixo do neopreno cinzento.

Composição:

Ver etiqueta produto.

Conservar estas instruções.

STABILISERENDE ANKELSTØTTEBIND

(DK)

Egenskaber:

- Faste sideforstærkninger, der sikrer anklenes stabilitet. (1)
- Remme til optimering af forstærkningernes virkning. (2)
- Nem og hurtig snørelukning. (3)
- Produktet er tyndt og kan nemt anvendes i skoene.
- Anatomisk udformning. (4)

Indikationer:

- Middelkræftige og kraftige forstuvninger af ledbånd.
- Forstuvning af den underste del af skinnebenet.
- Genoptagelse af sportsaktivitet.

Kontraindikation:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Påtagingsvejledning:

- Tag ortosen på foden.
- Træk i snørebåndene for at lukke ortosen. Stram ikke for meget, da det ikke skal være en strammende forbindelse. (A)
- Kryds først remmene på vristen og derefter nederst på læggen. Fastgør velcrobåndets ender på siden af ankelstøttebindet. (B-C)
- Ved ubehag på ankelknuderne er det muligt at ændre afstivningens placering ved at skubbe den op over eller ned under det sting, der er under afstivningens polstring.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den sundhedsperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Iført dette produkt kan der, som ved ethvert kompressionsprodukt, for nogle personer forekomme hudreaktioner (rødme, udslet). Hvis det er nødvendigt, kan det være en god idé at justere eller fjerne produktet og søge rådgivning fra den professionelle, der har leveret produktet. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse:

- Se etiketten på produktet.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Tag sideforstærkningerne ud, før ortosen vaskes.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.
- Sørg for at placere sideforstærkningerne under det grå neoprenmateriale, når de sættes i igen efter vask.

Sammensætning:

Se produktetiket.

NILKKATUKI

(FIN)

Ominaisuudet:

- Jäykät sivuvahvikkeet tukevat nilkkaa. (1)
- Hihnojen avulla voi optimoida tuen vaikutuksen. (2)
- Nopea ja helppo sulkeminen nauhoilla. (3)
- Tuote on ohut, jotta sen voi laittaa helposti kenkään.
- Anatominen leikkaus. (4)

Käyttö:

- Nilkan ulompien nivelsiteiden lievät, keskivaikeat tai vakavat nyrjähdykset.
- Sääri- ja pohjeluun alaosiin kiinnittyvien siteiden nyrjähdykset.
- Urheilun uudelleenaloitaminen.

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Haittavaikutukset:

Ei havaittuja haittavaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Asennusohjeita:

- Pue tuki jalkaan.
- Vedä nauhoista sulkeaksesi tuen. Älä kiristä liikaa hihnoista, jotta estä verenkiertoa. (A)
- Laita ensimmäiset nauhat ristiin säärele ja laita ne sitten uudestaan ristiin alapohkeella ja kiinnitä tarrat nilkkatuen sivuille. (B-C)
- Jos kehärsluun tasolla esiintyy epämukavuutta, tuen asentoa on mahdollista korjata.

Varotoimet:

Noudata aina tuotetta suosittelleen terveydenhuollon ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Kaikkien kompressiotuotteiden tavoin tämänkin tuotteen käyttö saattaa aiheuttaa joillakin henkilöillä iho-oireita (punoitusta, ihottumaa). Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa asettaa tuote paikoilleen uudelleen tai riisua se ja kysyä neuvoa tuotteen toimittaneelta ammattihenkilöltä. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessaan. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito:

- Katso tuotteen etikettiä.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Vedä sivuvahvikkeet pois ennen ortoosin pesua.
- Puriestele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.
- Huomio, kun panet vahvikkeet paikoilleen pesun jälkeen, varmista, että ne menevät harmaan neopreenikankaan alle.

Valmistumateriaali:

Katso tuote-etiketti.

STABILISERANDE ANKELORTOS



Egenskaper:

- Styva sidoförstärkningar för att säkerställa vristens stabilitet. (1)
- Remmar som gör det möjligt att optimera förstärkningarnas verkan. (2)
- Tillslutning med enkel och snabb snörning. (3)
- Tunn produkt som lätt passar in i en sko.
- Anatomisk utformning. (4)

Indikationer:

- Lindriga, måttligt svåra eller svåra stukningar av de laterala ledbanden.
- Undre sken-/vadbensstukning.
- Återtagande av idrott.

Kontraindikation:

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:

Inga kända biverkningar i samband med en korrekt användning.

Påläggning:

- Sätt ortosen på foten.
- Dra i snörena för att tillsluta ortosen, utan att dra åt så hårt att det stasar. (A)
- Korså remmarna en första gång på fotleden, och korsa dem sedan en andra gång vid nedre delen av vaden och först kårborreändarna på sidorna av vristortosen. (B-C)
- Om ortosen känns obekvämt vid ankarna, gård det att ändra läget på förstärkningen genom att skjuta upp eller ned den ovanför eller nedanför sömmen som sitter nedanför förstärkningen.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den hälsovårdspersonal som ordinerat eller levererat produkten. Denna produkt likt alla kompressionsprodukter kan orsaka hudbesvär (rodnad, utslag). Om detta sker bör produkten justeras eller avlägsnas. Be sedan om råd hos den yrkesperson som levererade produkten. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Underhåll:

- Läs på produktetiketten.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Plocka ut sidoförstärkningarna innan du tvättar ortosen.
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.
- Observera: när du sätter tillbaka förstärkningarna efter tvättningen, försäkra dig om att de placeras korrekt under det grå neoprenmaterialet.

Sammanställning:

Se produktens etikett.

Spara denna bruksanvisning.

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ



Ιδιότητες:

- Σκληρές πλευρικές ενισχύσεις που διασφαλίζουν την σταθερότητα του αστραγάλου. (1)
- Λουρί που βελτιστοποιεί την δράση των ενισχύσεων. (2)
- Εύκολο και γρήγορο κλείσιμο με κορδόνια. (3)
- Λεπτό πρότον με το οποίο φοριέται εύκολα το παπούτσι.
- Ανατομική γραμμή. (4)

Ενδείξεις:

- Καλοήθεις, μέτριο ή σοβαρό διάστρεμμα των πλαινών νωδέσμων.
- Διάστρεμμα της κάτω κνημοπεριοναίας.
- Επανεναρξη άθλησης.

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Καμία γνωστή ανεπιθύμητη ενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Οδηγίες για την τοποθέτηση:

- Φορέστε την επιστραγαλίδα στο πόδι.
- Τραβήξτε τα κορδόνια για να κλείσετε το ορθωτικό μηχανήμα, χωρίς να αφιγγέτε πολύ για να μην προκαλέσετε στραγγαλισμό (A).
- Σταυρώστε μια πρώτη φορά τα λουριά στον ταρσό, και κατόπιν σταυρώστε μια δεύτερη φορά στην αρχή της γάμπας, και στερεώστε τις άκρες των αυτοκόλλητων ταινιών velcro στις πλευρές της επιστραγαλίδας. (B-C)
- Σε περίπτωση ενόχλησης στο επίπεδο του έσω και έξω σφυρού, μπορεί να τροποποιηθεί η θέση του σκελετού μετακινώντας τον πάνω ή κάτω από το σημείο ραφής που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ενδυσσης του σκελετού.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας που σας έγραψε ή πουλήσε το προϊόν. Η χρήση αυτού του προϊόντος, όπως κάθε προϊόν πίεσης, μπορεί να προκαλέσει σε ορισμένα άτομα την εμφάνιση δερματικών αντιδράσεων (κοκκίνισμα, ερυθρήμα). Στην περίπτωση αυτή, είναι ίσως προτιμότερο να επαναπροσαρμόσετε ή να αφαιρέσετε το προϊόν και να ζητήσετε τη συμβουλή του ειδικού που σας πουλήσε το προϊόν. Αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου, κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Συντήρηση:

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (πρώιμα με βάση την χλωρίνη).
- Αφαιρέστε τις πλευρικές ενισχύσεις προτού πλύνετε την επιστραγαλίδα.
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.
- Προσοχή, μετά το πλύσιμο, όταν πρόκειται να τοποθετήσετε ξανά τις ενισχύσεις, φροντίστε να τις βάλτε στη σωστή θέση κάτω από το γκρι υλικό νεοπρενίου.

Σύνθεση:

Βλέπε ετικέτα προϊόντος.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

STABILIZAČNÍ ORTÉZA KOTNÍKU

CZ

Charakteristika a vlastnosti výrobku:

- Boční dlahy, zaručující stabilitu kotníku. (1)
- Pásky, zvyšující účinnost dlah. (2)
- Jednoduché a rychlé upevnění pomocí šněrování. (3)
- Uzký profil - snadno se vejde do obuvi. (4)

Indikace:

- Poškození postranních vazů.
- Distorze.
- Obnovení sportovní aktivity.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.

Návod k použití:

- Ortézu navlékněte na nohu.
- Upevněte ortézu pomocí šněrování; neutahujte přespříliš, aby nedošlo k zaškrcení končetiny. (A)
- Pásky vedte nejprve na nárt, poté vzadu zkřížte a upevněte na bocích ortézy. (B-C)
- V případě nepohodlí v oblasti kotníku lze upravit pozici ortézy na noze tak, že ji posuneme tak, aby obšíť vnitřní části ortézy bylo umístěno nad nebo pod výstupky kotníku.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. Při používání tohoto výrobku, jakož i jakéhokoli jiného kompresního výrobku, se může u citlivých osob objevit kožní reakce (zarudnutí, erytém). V daném případě se doporučuje výrobek nepoužívat a požádat o pomoc odborníka, který výrobek dodal. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Údržba:

- Viz etiketa výrobku.
- Nepoužívejte agresivní čisticí, nebo změkčovací prostředky (chlór, saponát, rozpouštědla).
- Před vypráním ortézy doporučujeme vyjmout boční dlahy z jejich pouzder.
- Zdímejte ručně a šetrně.
- Sušte mimo dosah přímých zdrojů tepla.
- Při opětovném vkládání bočních dlah postupujte opatrně a dbejte na jejich správné umístění.

Složení:

Viz štítek na výrobku.

Tento návod uschovejte.

STABILIZUJĄCA ORTEZA STAWU SKOKOWEGO

PL

Właściwości:

- Szytywne boczne elementy wzmacniające, zapewniające stabilność stawu skokowego. (1)
- Paski umożliwiający optymalizację działania elementów wzmacniających. (2)
- Zamykanie poprzez łatwe i szybkie sznurowanie. (3)
- Cienki produkt, który może zostać łatwo umieszczony w butcie.
- Wykroj anatomyczny. (4)

Wskazania:

- Drobne, średnie i skomplikowane zwichnięcia więzadeł bocznych.
- Zwichnięcia dolnych więzadeł piszczelowo-strzałkowych.
- Podejmowanie ćwiczeń fizycznych po rekonwalescencji.

Przeciwwskazanie:

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Efekty uboczne

Żadne efekty uboczne nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Porady dotyczące zakładania:

- Załóż ortezę na stopę.
- Przeprowadź sznurówki w taki sposób, aby zamocować ortezę, jednak nie zaciskając zbyt mocno, tak aby nie utrudniać krążenia (A).
- Skrzyżować paski pierwszy raz na wysokości podbicia i drugi raz z tyłu na wysokości tuż nad kostkami, a następnie zamocować końcówki paszków za pomocą rzepów z boków ortézy. (B-C)
- W razie odczucia dyskomfortu na wysokości kostek, można zmienić położenie elementu wzmacniającego (usztyniacza) ortézy, przesuwając go powyżej lub poniżej szwu znajdującego się pod osłoną elementu wzmacniającego (usztyniacza).

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń lekarza lub personelu medycznego, który przepisał lub dostarczył ten produkt. Podobnie, jak w przypadku wszystkich produktów uciskowych, noszenie ortézy może spowodować u niektórych osób wystąpienie reakcji skórnych (zaczerwienienie, rumień) W takim przypadku należy wyregulować lub zdjąć produkt i skontaktować się ze specjalistą, który zalecił jego noszenie.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej niż jednego pacjenta.

Mycie artykułu:

- Patrz etykieta produktu.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlór).
- Przed praniem ortézy należy wyjąć boczne elementy wzmacniające (usztyniacze).
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.
- Uwaga, wkładając elementy wzmacniające (usztyniacze) po praniu należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu ich pod szwam materiałem neoprenowym.

Skład:

Zob. etykiętę artykułu.

Zachować tę instrukcję.

STABILIZĒJOŠĀ ORTOZE

LV

Īpašības:

- Stingri sānu pastiprinājumi, kas nodrošina ortozes stabilitāti. (1)
- Siksnas, kas ļauj optimizēt stiprinājumu darbību. (2)
- Viegla un ātra nostiprināšana ar saitēm. (3)
- Plāns produkts, viegli nēsājams ar apaviem.
- Anatomiski pareiza forma. (4)

Indikācijas:

- Laterālo saišu viegliem, vidējiem vai smagiem izmežģījumiem.
- Apakšstilba mazā kaula čipslu sastiepums.
- Atsākot sporta nodarbības.

Kontraindikācija:

Nelieciet šīnu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blakusparādības

Pareizi lietojot nav novērotas blakusparādības.

Padomi uzvilšanai:

- Uzvelciet ortozi uz pēdas.
- Savelciet saites, lai nostiprinātu ortozi, bet nesavelciet tās pārāk cieši, lai neizraisītu žņauga efektu. (A)
- Pirmoreiz siksnas sakrustojiet uz potītes locītavas, tad otro reizi sakrustojiet vietā, kur sākas kājas liels un pēc tam nostipriniet pašfiksējošos galus ortozes sānos. (B-C)
- Ja potītes limenī rodas diskomforts, ir iespējams mainīt ribu novietojumu, slidinot tās uz augšu vai uz leju no šuves, kas atrodas ribu apakšpusē.

Piesardzības pasākumi:

Ievērojiet veselības aprūpes speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Dažiem cilvēkiem šī izstrādājuma nēsāšana, tāpat kā citu izstrādājumu nēsāšana var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, eritēmas). Nepieciešamības gadījumā noregulējiet izstrādājumu vai noņemiet to un prasiet padomu speciālistam, kurš to piegādājis.

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā.

Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Norādījumi mazgāšanai:

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Pirms ortozes mazgāšanas izņemiet sānu pastiprinājumus.
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.
- Uzmanību! Pēc mazgāšanas pārļiecinieties, ka pastiprinājumus atpakaļ novietojiet zem pelēkā neopreņa materiāla.

Sastāvs:

Skatīt izstrādājuma etiķeti.

Saglabājiet šo instrukciju.

STABILIZUOJANTIS ČIURNOS

LT

ĪTVARAS

Savybės:

- Standūs šoniniai sutvirtinimai užtikrina kulکشnies stabilumą. (1)
- Diržai optimizuoja sutvirtinimą. (2)
- Lengvai ir greitai uždaromas. (3)
- Pagamintas iš plonos medžiagos, kad lengvai tilptų į batą.
- Pritaikomas prie paciento kojos dydžio. (4)

Indikacijos:

- Šoninių raiščių nestipriam, vidutiniam ar stipriam patempimui.
- Apatinio blauzdikaulinio šėivikaulio patempimui.
- Aktyvumas atnaujinimui.

Kontraindikacijos:

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Pašalinis poveikis

Tinkamai naudojant pašalinio poveikio nėra.

Patarimai, kaip užsidėti:

- Uždėti įtvarą ant pėdos.
- Patraukti už raištelius, kad įtvaras užsidarytų, tik neperveržti, nes gali sutrikti kraujotaka. (A)
- Pirmą kartą diržus sukryžiuoti virš pėdos kelties, antrą kartą – blauzdos apatinėje dalyje ir galus su lipdėmis priklijuoti čiurnos įtvaro šonuose. (B-C)
- Jei jaučiamas diskomfortas ties kulکشnimis, galima pakeisti rėmo padėtį pastumiant jį į viršų arba į apačią per rėmo apačioje esančią kilpą.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis sveikatos specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Dėvint šį gaminį, kaip ir bet kokį kitą stipriai prie kūno priglundusį gaminį, kai kuriems žmonėms gali atsirasti odos sudirginimas (paraudimas, bėrimas). Jei reikia, pataisykite įtvaro padėtį arba jį nuimkite ir kreipkitės patarimo į įtvaro skyrusį sveikatos priežiūros specialistą.

Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje dėžutėje. Higieniniai ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Priežiūra:

- Žiūrėti produkto etiketę.
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonės su chloru).
- Prieš skalbiant įtvarą išimti šoninius sutvirtinimus.
- Nausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.
- Po skalbimo dedant į vietą įtvaro sutvirtinimus atidžiai žiūrėti, kad jie įsistatytų po pilka neoprenine medžiaga.

Sudėtis:

Žiūrėti gaminio etiketę.

Išsaugoti šį lapelį.

HÜPPELIIGEST STABILISEERIV ORTOOS EST

Omadused:

- Jäigad külgtoed hüppeliigese stabiilsuse tagamiseks. (1)
- Rihmad tugevduste toime optimeerimiseks. (2)
- Kinnitused, mis võimaldavad lihtsalt ja kiiresti kinni nõorida. (3)
- Toode, mis mahub probleemideta jalatsisse.
- Anatoomiline kuju. (4)

Näidustused:

- Külgsidemete venitus, hüppeliigese kerged, rasked, keskmised nikastused malleolaarfraktuuri järgsed komplikatsioonid (paranemise perioodid).
- Sportimise taasalustamine.

Vastunäidustused:

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kõrvaltoimed

Õige kasutuse korral kõrvaltoimeid ei ole.

Soovitused paigaldamiseks:

- Libistage ortoos jalalabale.
- Tõmmake ortoosi külgi koomale, kuid ärge pingutage liiga palju, et ei sulgeks vereringet (A).
- Tõmmake rihmad jalalabal risti, viige need hüppeliigese kõrguselt kannale taha ja ristake uuesti tõmmake otsad ette ja kinnitage need pahkluu külgedele takjaskinnitustele. (B-C)
- Juhul, kui teil tekib pahkluu piirkonnas ebamugavustunne, on võimalik muuta toestuse paigutust, nihutades pealistoestuse alaosas olevat kinnituskohata kõrgemale või madalamale.

Ettevaatusabinõud:

Järgige selle meditsiinitöötaja nõuandeid, kes määras või andis teile selle toote. Selle toote kasutamine nagu mis tahes muu, survestava toimega toote kasutamine võib mõnedel inimestel tekitada nahaärritusi (lööve, erüteem). Sellisel juhul võib osutuda vajalikuks toote ümberseadistamine või eemaldamine ja pidada nõu toodet teile soovitanud spetsialistiga.

Hoidke toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Hügieeni ja tühuse tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Hooldus:

- Lugege toote silti.
- Ärge kasutage detergente, pesupehmentajaid või liiga agressiivseid vahendeid (kloorihendid).
- Enne ortoosi pesemist eemaldage külgtoed.
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.
- Tugesid pesujärgselt tagasi pannes olge tähelepanelik, paigaldage need kindlasti halli, neopreenist materjali sisse.

Materjal:

Vt toote etiketti.

Hoidke juhend alles.

STABILIZACIJSKA OPORNICA ZA GLEŽENJ SLD

Lastnosti:

- Toge stranske opore za zagotavljanje stabilnosti gležnja. (1)
- Trakovi, ki izboljšajo učinke opor. (2)
- Preprosto in hitro zapiranje na zavezovanje. (3)
- Izdelek je tanek in se zlahka nosi v čevlju. (4)

Indikacije:

- Lažji, srednji ali hud izvin stranskih vezi.
- Zvin spodnjega dela piščali.
- Vrnitev k športnim aktivnostim.

Kontraindikacije:

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki

Pri pravilni uporabi ni stranskih učinkov.

Nasveti za nameščanje:

- Opornico nataknite na stopalo.
- Potegnite vezalke, da se opornica zapre, a ne zategnite preveč tesno, da ne zaustavite pretoka krvi. (A)
- Trakove najprej prekrizajte na nartu, potem pa še na spodnjem delu meč, nato pa konce trakov s prijemalnimi površinami pritrđite na stranski del opornice. (B-C)
- Če občutite neugodje na gležnju, potisnite oporo pod ali nad šiv na dnu prevleke opore.

Previdnostni ukrepi:

Upošteveno nasvete zdravstvenega delavca, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. Med nošenjem izdelka, enako kot velja za kompresijske izdelke, lahko ortoza pri nekaterih osebah draži kožo (rdečica, izpuščaji na koži). Če je primerno, ortozo prilagodite, ali jo snemite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem, ki je dobavil izdelek. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Vzdrževanje:

- Glej etiketo na izdelku.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Pred pranjem vzemite iz opornice stranske opore.
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.
- Pozor: po končanem pranju opore skrbno namestite in poravnajte nazaj pod siv neopren.

Sestava:

Glej etiketo na izdelku.

Shranimo ta navodila.

STABILIZAČNÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA



Charakteristika:

- Pevné bočné výstuže na zaručenie stability členka. (1)
- Systém pásov, ktorý zosilňuje účinnok výstuží. (2)
- Jednoduché a rýchle zapínanie na šnurovanie. (3)
- Výrobok z jemného materiálu umožňujúci ľahké obutie obuvi.
- Anatomický tvar. (4)

Indikácie:

- Mierne, stredné alebo vážne vyvrtnutie postranného väziva.
- Spodné tibio-fibulárne vyvrtnutia.
- Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky

Doteraz neboli zaznamenané žiadne negatívne účinky pri správnom používaní pomôcky.

Návod na použitie:

- Ortézu navlečte na nohu.
- Upevnite ju pomocou šnúrok, nedotahujte ich však príliš, aby nedošlo k priškrteniu končatiny. (A)
- Pasky ortézy najskôr prekrížte na priehlavku, potom ich prekrížte vzadu pod lýtkom a nakoniec upevnite ich konce so suchým zipsom na bočných stranách ortézy. (B-C)
- V prípade nepohodlia v oblasti členkovej kosti je možné upraviť polohu ortézy tak, že sa posunie nad alebo pod švík, ktorý je v dolnej časti krytu ortézy.

Upozornenie:

Dodržujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. Pri jej používaní ale aj pri akejkolvek inej kompresívnej pomôcke, sa môžu u niektorých osôb prejaviť kožné reakcie (začervenanie pokožky). V takomto prípade je potrebná zmena kompresie alebo vyzlečť ortézy z končatiny a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba:

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Pred práním vyberte bočné výstuže z ortézy.
- Prebytočnú vodu vytlačte.
- Sušte mimo tepelného zdroja.
- Buďte opatrní: keď vraciate výstuže po vypratí, dajte si pozor na ich správne umiestnenie pod sivým neoprénovým materiálom.

Zloženie:

Pozri etiketu na výrobku.

STABILIZÁLÓ BOKARÖGZÍTŐ



Tulajdonságai:

- Oldalsó megerősítések biztosítják a boka stabilitását. (1)
- A megerősítések hatását pántok teszik optimálissá. (2)
- A befűzőzsinórral könnyen és gyorsan összehártható. (3)
- Vékony, ezért könnyen elfér a cipőben.
- Anatómiai kivágás. (4)

Indikációk:

- Enyhe, kevésbé súlyos és súlyos oldalszalag rándulások.
- Alsó tibiofibularis rándulás.
- Sporttevékenység újrakezdése rándulás után.

Kontraindikáció:

A rögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Mellékhatások

A helyes használat mellett mellékhatás nem ismert.

Felhelyezési tanácsok:

- Húzza fel az ortézt a lábára.
- Az ortézis bezárásához húzza meg a befűzőket, de ne túlságosan, nehogy elszorítsa az ereit. (A)
- A pántokat keresztetve először a lábfejen, majd hátul a lábikra alján, végül a tépőzáras végüket nyomja hozzá a bokaortézis két oldalához. (B-C)
- Ha kényelmetlenséget érez a bokacsontoknál, a merevítő a borítása alján található varráshoz képest fel- vagy lefelé csúsztatva módosíthatja annak elhelyezkedését.

Övintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló egészségügyi szakember tanácsait. A termék személye, minden egyéb kompressziós termék viselése, egyes viselőknél bőrproblémákat (kivörösödés, eritémát) idézhet elő. Adott esetben célszerű lehet a terméket újra beállítani vagy levenni, és a terméket szállító szakember tanácsát kérni.

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti dobozban.

Higiéniái és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Mosási útmutató:

- Lásd az eszközön levő címkét.
- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert.
- Az ortézis mosása előtt ajánlatos kivenni az oldalsó megerősítéseket.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.
- Vigyázat! Amikor a mosás után visszateszi a megerősítéseket a helyükre, ügyeljen, hogy helyesen pozícionálja őket a szürke neoprén réteg alatt.

Anyagösszetétel:

Lásd a termék címkéjét.

СТАБИЛИЗАТОР ЗА ГЛЕЗЕН

Свойства:

- Твърди странични подпори, за да се осигури стабилността на глезена. (1)
- Колани, позволяващи да се оптимизира действието на подпорите. (2)
- Лесно и бързо затваряне с връзване. (3)
- Тънък продукт, който се вкарва лесно в обувка.
- Анатомична извивка. (4)

Показания:

- Леки, умерени или тежки навяхвания на страничните връзки.
- Ниско тибioфибуларно навяхване.
- Възобновяване на спортна активност.

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични ефекти:

Не са известни странични ефекти при правилна употреба.

Съвети за поставяне:

- Пъхнете крака в ортезата.
- Издърпайте връзките, за да затворите протезата, без да стягате прекалено, за да не се предизвика сериозно притискане. (А)
- Кръстосайте веднъж коланите върху предната част на стъпалото, след това ги кръстосайте втори път в началото на прасеца и закрепете самозалепващите се краища от двете страни на наглезенника. (В-С)
- В случай на неудобство на нивото на глезена, възможно е да се промени позицията на банелата, като се плъзне над или под точката на шева, която се намира в долната част на джоба на банелата.

Внимание!

Следвайте съветите на здравния специалист, който ви предписва или доставя този продукт. При носенето на този продукт, както и на всеки стягащ продукт, може да се появят кожни реакции (зачервяване, еритема). При необходимост, може да е за предпочитане да наместите или свалите продукта и да потърсите съвет от специалиста, който Ви е предписал продукта.

Съхранявайте колана на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.

Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за пране:

- Вижте етикета на продукта.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Махнете страничните подпори, преди да перете ортезата.
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.
- Внимание: когато поставяте отново подпорите след пране, позиционирайте ги добре под сивата неопренова материя.

Състав :

Вижте етикета на продукта.

Пазете тази инструкция.

GLEZNIERĂ STABILIZATOARE

Proprietăți:

- Ателе laterale rigide pentru a asigura stabilitatea gleznei; (1)
- Chingile permit optimizarea acțiunii atelelor; (2)
- Închidere simplă și rapidă cu șireturi; (3)
- Produs subtire care se potrivește ușor în încălțăminte;
- Formă anatomică. (4)

Indicații:

- Entorsă benignă medie sau gravă a ligamentelor laterale.
- Entorsă tibio-peroniană inferioară.
- Reluarea activității sportive.

Contraindicații:

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:

În cazul utilizării corecte, nu există efecte secundare cunoscute.

Sfaturi pentru montare:

- Puneți ортеза pe picior.
- Trageți șireturile pentru a închide ортеза, fără a strânge prea tare, pentru a nu provoca efectul de garou. (А)
- Încrucișați prima dată chingile pe talpa piciorului, apoi la nivelul zonei inferioare a gambei și atașați benzile autoadezive pe laturile gleznierii. (В-С)
- În cazul unui disconfort la nivelul maleolelor, este posibilă poziționarea cadrului prin mișcarea acestuia sub sau deasupra cusăturii învelișului, localizat la baza cadrului.

Măsurі de precauție:

Urmați sfaturile specialistului, care a prescris sau a livrat produsul. Purtarea acestui produs, ca în cazul oricărui produs de compresie, poate produce, la unele persoane, apariția unor reacții cutanate (înroșiri, eriteme). După caz, se poate prefera reajustarea sau îndepărta produsului și solicitarea de sfaturi din partea specialistului care a recomandat sau livrat produsul.

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient.

Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Scoateți atelele laterale înainte de spălare.
- Stoarceți prin presiune.
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.
- Atenție: la reintroducerea atelelor după spălare, așezați-le cu atenție sub neoprenul gri.

Compoziție:

Vedeți eticheta produsului.

Păstrați această descriere

ОРТЕЗ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ НА ШНУРОВКЕ

(RUS)

Основные характеристики:

- Элементы жесткости по бокам изделия обеспечивают стабилизацию голеностопного сустава. (1)
- Ремни оптимизируют действие боковых элементов. (2)
- Удобная система шнуровки облегчает использование ортеза. (3)
- Плотная тонкая ткань снаружи и мягкая подкладка внутри делает использование ортеза комфортным как в обуви, так и без.
- Анатомическая форма. (4)

Показания к применению:

- Растяжения латеральных связок голеностопного сустава I, II или III степени тяжести.
- Повреждение межберцового синдесмоза.
- Восстановление двигательной активности.

Противопоказания:

Избегайте прямого контакта изделия с поврежденной кожной поверхностью.

Побочное действие:

При правильном использовании изделия побочных эффектов не выявлено.

Применение:

- Наденьте ортез на ногу.
- Застегните ортез, используя шнуровку. Не затягивайте шнурки слишком сильно, чтобы избежать синдрома сдавливания. (A)
- Перекрестите ремни над подъемом стопы один раз, затем перекрестите их второй раз у основания икоронной мышцы и зафиксируйте концы ремней на специальных войлочных подушках, расположенных по бокам ортеза. (B-C)
- В случае появления дискомфорта в области лодыжки положение элемента жесткости можно изменить, переместив его выше или ниже шва, расположенного у нижнего края чехла, в котором находится элемент жесткости.

Рекомендации:

Изделие рекомендуется носить после предварительной консультации врача или продавца-консультанта. При применении данного продукта, как и любого компрессионного изделия, у некоторых людей могут возникать кожные реакции (покраснение, зрительма). В этом случае следует заново отрегулировать натяжение застежек-липучек или снять изделие, а затем обратиться к специалисту, рекомендовавшему данный продукт.

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя. В целях соблюдения правил гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Правила ухода за изделием:

- См. информацию на ярлыке изделия.
- Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлор).
- Извлеките боковые элементы жесткости перед стиркой изделия.
- Удалите излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.
- Внимание: устанавливая боковые элементы жесткости в ортез после стирки, необходимо убедиться, что они правильно расположены под серой тканью неопрена.

Состав:

См. информацию на ярлыке изделия. *Сохраняйте инструкцию.*

SABİTLEYİCİ AYAK BİLEĞİ ATELİ

(TR)

Özellikler:

- Ayak bileği stabilizasyonu sağlayan sert yan destekler. (1)
- Desteklerin hareketini optimize eden esnek bantlar. (2)
- Hızlı ve kolay bağcıklı kapama. (3)
- Ayakkabının içinde kullanımı için ince tasarımı.
- Anatomik şekil. (4)

Endikasyonlar:

- Hafif, orta şiddetli ve şiddetli lateral ligament incinmeleri.
- Ayak bileği burkulmaları.
- Spor aktivitelere yeniden başlama.

Uyarılar:

Ürünü doğrudan hasarlı deri üzerine uygulamayınız.

Yan etkiler

Doğru kullanımda herhangi bir yan etki tespit edilmemiştir.

Uygulama:

- Ateli ayacımdan geçirek ayak bileğinizde sabitleyiniz.
- Bağcıkları bağlayınız. Turnike etkisinin oluşmaması için çok sıkıkmamaya özen gösteriniz. (A)
- Esnek bantları ayacımdın üzerinde çapraz yapınız, arkada döndürerek tekrar çapraz yapınız ve bantların velkro ucunu atelin iki yanında sabitleyiniz. (B-C)
- Ayak bileği kemigi bölgesinde rahatsızlık olması halinde, yandaki destekler kumaş içinde yukarı veya aşağı hareket ettirilerék ayarlanabilir.

Önemler:

Ürünü öneren veya temin eden profesyonelin tavsiyelerine uyunuz.

Rahatsızlık meydana gelirse doktorunuza başvurunuz. Oda sıcaklığında ve kendi orijinal kutusunda muhafaza ediniz. Performans ve hijyen sebebiyle ürünü başka hastada kullanmayınız.

Yıkama talimatları:

- Ürünü etiketine bakınız.
- Ürünü yıkamadan önce iki yandaki destekleri çıkartınız.
- Deterjan, yumuşatıcı veya klor içeren temizleyiciler kullanmayınız. Yalnızca sabunlu suyla yıkayınız.
- Fazla suyu sıkarak tahliye ediniz.
- Bir ısı kaynağından uzakta kurutunuz.
- Yan destekleri geri takarak gri neopren kumaşın altında doğru şekilde yerleştiklerinden emin olunuz.

Bileşim:

Ürünü etiketine bakınız.

稳定式护踝



产品特性:

- 硬质侧面加固条，确保脚踝的稳定性。(1)
- 搭扣可优化加固条作用。(2)
- 快速、易用的系带系统。(3)
- 产品轻薄，可轻松放入鞋内。
- 符合解剖形态。(4)

适应症：

- 外侧韧带轻度、中度或严重扭伤。
- 下胫腓扭伤。
- 恢复体育活动。

禁忌症：

请勿将本品与破损皮肤直接接触。

副作用：

如正确使用时，目前尚未发现有副作用。

穿戴说明：

- 将护踝套在脚上。
- 拉动系带并系好，注意不要过度收紧，防止出现任何止血带效果。(A)
- 将搭扣在脚面上方交叉一次，然后在小腿底部再交叉一次，随后将搭扣末端的魔术贴固定到护踝的侧面。(B-C)
- 如果踝骨区域感到不适，可上下滑动位于框架衬套底部的缝边来调节框架的位置。

注意事项:

听取医生的意见。

与穿戴所有压力产品一样，穿戴该产品对某些患者而言可能会引起皮肤反应（发红、红斑）。

如果发生这种情况，最好再次调整或取下产品，并咨询提供产品的专业人士。

在室温下储存，最好使用原包装。

出于卫生和性能方面的原因，请勿让另一位患者再次使用该产品。

洗涤说明:

- 见产品标签。
- 请勿使用洗涤剂、织物柔顺剂或腐蚀性产品（含氯产品）。
- 请在洗涤护踝前取出侧面加固条。
- 柔和脱水。
- 自然风干，远离热源。
- 注意：洗涤后将加固条放回原位时，请注意将其正确定位于灰色氯丁橡胶面料的下方。

成分

见产品标签。

请保留本说明书单页。



THUASNE SAS - 120, rue Marius Aufan - CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes/Orders (St-Etienne) :
Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Distrib.

Thuasne Deutschland - Burgwedel

Tel. +49 5139 988-205 - Fax +49 5139 988-177

Thuasne Benelux - Nijkerk

Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Barlassina

Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Leganés

Tel. +34 (0)91 694 69 43 - Fax +34 (0)91 694 04 22

Thuasne Czech Republic - Praha

Tel. +420 602 189 582 / +420 606 189 582

Thuasne Hungary - Budapest

Tel./Fax (36) 1-2091143 / (36) 1-2099131

Thuasne SK, s.r.o.

Mokráň záhon 4 - 821 04 Bratislava

Tel. +421 (0)2 4910 4088, -89 - Fax +421 (0)2 4445 0080

Thuasne Begat - Nacka

Tel. +46 8 716 25 15 - Fax +46 8 718 46 38

Thuasne Polska Sp. z.o.o. - Łazy k/W-wy

Tel. +48 (22) 797 30 48, fax +48 (22) 757 77 36

Thuasne Cervitex - Kfar Saba

Tel. +972 9 766 84 88 - Fax +972 9 766 84 98

Thuasne UK Ltd - Tunbridge Wells

Tel. 01295 257422 - Fax 01295 257877

Townsend - Bakersfield

Tel. +1 661 837 1795 - Fax +1 661 837 0613

Thuasne (Shanghai)

www.thuasne.cn

www.thuasne.com

